

Wortschatz für den Deutschlehrer

Anfang der Stunde

Guten Morgen (Tag)!
 Steht auf!
 Nehmt Platz! Setzt euch!
 Wer hat heute Klassendienst?
 Ist das Klassenzimmer in Ordnung?
 Schreibe das Datum an die Tafel!
 Mache den Lappen naß!
 Hole ein Stück Kreide!
 Wische die Tafel ab!
 Der wievielte ist heute?
 Heute ist der zehnte November.
 Welchen Wochentag haben wir heute?
 Heute ist Dienstag.
 Wer fehlt heute?
 Was habt ihr für heute auf?
 Zuerst üben wir die Aussprache!
 Lest den Reim vor!
 Beachtet die Intonation!

Ende der Stunde

Es klingelt.
 Wir machen Schluss.
 Die Stunde ist zu Ende.
 Ihr habt heute (nicht besonders) gut gearbeitet.
 Du bekommst eine Fünf.
 Ich gebe dir eine gute Note.
 Schreibt die Hausaufgabe auf.
 Auf Wiedersehen!

Arbeit an der Tafel

P., komm (geh) an die Tafel.
 Nimm das Buch (Heft) mit.
 Nimm Kreide und schreibe diese Wörter (Übung) an die Tafel.
 Teile die Tafel in zwei Spalten ein.
 Ich diktiere, du schreibst.
 Alle schreiben mit.
 Schreibt in eure Hefte (ins Heft).
 Tritt zur Seite!
 Schreibt von der Tafel ab!
 Schaut auf die Tafel! Ist alles richtig?
 Wer sieht einen Fehler?
 Korrigiere den Fehler!
 Wer hat anders geschrieben?
 Wische die Tafel ab!
 Lösche den Satz (das Wort) aus und schreibe ihn (es) richtig.
 Du machst im Schreiben viele Fehler.
 Soll ich an die Tafel gehen?
 Nein, antworte vom Platz aus!

Nachalo урока

Доброе утро (добрый день)!
 Встаньте!
 Садитесь!
 Кто сегодня дежурный?
 Кабинет в порядке?
 Напиши дату на доске!
 Намочи тряпку!
 Принеси мел!
 Вытри с доски!
 Какое сегодня число?
 Сегодня десятое ноября.
 Какой сегодня день недели?
 Сегодня вторник.
 Кто сегодня отсутствует?
 Что вам на сегодня было задано?
 Сначала мы потренируем произношение.
 Прочитайте рифмовку!
 Обратите внимание на интонацию!

Конец урока

Звонит звонок.
 Мы заканчиваем.
 Урок закончен.
 Вы сегодня (не совсем) хорошо работали.
 Ты получаешь пятерку.
 Я ставлю тебе четверку.
 Запишите домашнее задание.
 До свидания.

Работа у доски

П., иди к доске.
 Возьми с собой книгу (тетрадь).
 Возьми мел и напиши эти слова (это упражнение) на доске.
 Раздели доску на два столбика.
 Я диктую, ты пишешь.
 Все тоже пишут.
 Пишите в своих тетрадях (в тетрадь).
 Отойди в сторону!
 Спишите с доски!
 Посмотрите на доску! Все правильно?
 Кто видит ошибку?
 Исправь ошибку!
 Кто написал по-другому?
 Сотри с доски!
 Сотри предложение (слово) и напиши его правильно.
 Ты делаешь много письменных ошибок.
 Мне идти к доске?
 Нет, отвечай с места!

Arbeit am Text

Heute lesen wir einen neuen Text.
Nehmt die Lehrbücher!
Macht die Bücher auf Seite ... auf!
Wer fängt an?
Ich lese erst vor.
Hört aufmerksam zu.
Sprecht nach.
Wiederholen wir im Chor!
P., lies den Text (den ersten Satz, Absatz) vor.

P., beginne!
Du liest gut (falsch, leise, undeutlich).
Lies lauter (richtig, deutlich, ausdrucksvoll).
Wiederhole noch einmal.
Das genügt. Das reicht.
Wer ist dran?
Wer hat noch nicht gelesen?
S., lies bitte weiter.
Habt ihr alles verstanden?
Ist alles klar?
Wer hat Fragen?
Meldet euch! Melde dich!
Hebt die Hände! Hebe die Hand.
Erzählt den Text nach.
Lest für euch.
Zuerst lest den Text durch!
Ich gebe euch 5 Minuten Zeit.
Seid ihr fertig?
Jetzt sucht bitte im Text die Antworten auf meine Fragen und lest sie vor!
Macht die Bücher zu.
Beantwortet meine Fragen!
Hast du den Text gelesen?
Übersetzt diesen Text ins Russische.
Du hast einen Fehler gemacht.
Verbessere (korrigiere) deinen Fehler.
Verbessert (korrigiert) seinen Fehler.

Sprachliche Übungen

Machen wir Übung auf Seite
Übersetzt ins Deutsche!
Beantwortet Fragen!
Setzt das Verb in richtiger Form ein.
Merkt euch!
Bildet Sätze!
Ergänzt (vollendet) die Sätze!
Macht die Übung nach dem Muster!

Sprechübungen

Fragt einander!
Inszeniert (spielt) den Dialog!
Stellt selbst kleine Dialoge zusammen!
Sprecht miteinander über
Stellt einander Fragen zu dem Bild!

Работа над текстом

Сегодня мы прочитаем новый текст.
Возьмите учебники!
Откройте книги на странице ... !
Кто начнет?
Сначала прочитаю вслух я.
Слушайте внимательно.
Повторяйте за мной.
Повторим хором!
П., прочитай текст (первое предложение, первый абзац) вслух.
П., начинай!
Ты читаешь хорошо (неправильно, тихо, нечетко).
Прочти громче (правильно, четко, выразительно).
Повтори еще раз.
Достаточно.
Кто следующий?
Кто еще не читал?
С., пожалуйста, читай дальше.
Вы все поняли?
Все ясно?
У кого есть вопросы?
Поднимайте руки! Поднимай руку!
-//-
Перескажите текст.
Прочитайте про себя.
Сначала прочитайте текст с начала до конца!
Я даю вам 5 минут.
Вы готовы?
Теперь найдите, пожалуйста, в тексте ответы на мои вопросы и прочитайте их вслух!
Закройте книги.
Ответьте на мои вопросы!
Ты читал текст?
Переведите текст на русский язык.
Ты сделал ошибку.
Исправь свою ошибку.
Исправьте его ошибку.

Языковые упражнения

Давайте сделаем упражнение на странице....
Переведите на немецкий язык!
Ответьте на вопросы!
Вставьте глагол в правильной форме.
Обратите внимание!
Составьте предложения!
Дополните предложения!
Сделайте упражнение по образцу!

Речевые упражнения

Спросите друг друга!
Инсценируйте диалог!
Составьте сами маленькие диалоги!
Побеседуйте друг с другом о
Задайте друг другу вопросы по картинке!

Stellt eine Erzählung zum Thema ... zusammen.
Sagt das Gedicht auswendig auf!
Gebraucht das Wort in einer Situation, im sinnvollen Kontext!
Beschreibt eine Situation!
Sagt, stimmt das?
Sprecht miteinander nach folgendem Muster!

Seht euch einen Epifilm (Diafilm) an und beschreibt jedes Bild!
Ratet, was das ist!
Bestätigt oder widersprecht!
Beantwortet meine Fragen.
Wer will dazu noch etwas sagen?

Nacherzählung

Ich erzähle euch jetzt eine kleine Geschichte auf Deutsch.
Ich lese den Text zweimal vor.
Passt gut auf. Schreibt nicht mit.

Notiert euch die Stichwörter!
Gebt den Inhalt des Textes wieder!

Schriftliche Arbeiten

Heute schreiben wir ein Diktat (eine Kontrollarbeit).

Macht eure Kontrollhefte auf!
Wo ist dein Heft?
Schreibt das Datum!
Ich diktiere. Hört aufmerksam zu.
Ich wiederhole.
Seid ihr fertig?
Ihr habt noch 5 Minuten Zeit.
Die Zeit ist aus.
Macht Schluss!
Prüft nach!
Gebt die Arbeiten ab!
P., sammle die Hefte ein.
Vergesst nicht, euren Namen zu schreiben.
Ich habe eure Kontrollarbeiten kontrolliert und mitgebracht.
Ihr habt die Kontrollarbeit gut (schlecht) geschrieben.
Teile die Hefte aus!
Macht eine Fehlerkorrektur (Fehlervverbesserung).

Einführung des neuen Materials

Heute wollen wir ein neues Thema behandeln.
Jetzt zeige ich euch ein Bild.
Hört zu, ich beschreibe dieses Bild.
Stellt Fragen zu dem Bild!
Beantwortet meine Fragen!
Was seht ihr auf diesem Bild?
Was steht (gibt es, seht ihr) links, rechts, vorn, hinten?
Was macht die Frau, das Mädchen usw.?

Составьте рассказ на тему
Расскажите наизусть стихотворение!
Используйте слово в ситуации, в смысловом контексте!
Опишите ситуацию!
Скажите, это так?
Побеседуйте друг с другом по следующему образцу!
Посмотрите эпифильм (диафильм) и опишите каждый кадр!
Отгадайте, что это!
Подтвердите или возразите!
Ответьте на мои вопросы.
Кто хочет еще что-нибудь от этого сказать?

Пересказ

Сейчас я вам расскажу маленькую историю по-немецки.
Я прочитаю текст два раза.
Будьте очень внимательны. Ничего не записывайте.
Запишите ключевые слова!
Передайте смысл текста!

Письменные работы

Сегодня мы напишем диктант (контрольную работу).
Откройте свои тетради для контрольных работ.
Где твоя тетрадь?
Напишите число!
Я диктую. Слушайте внимательно.
Я повторяю.
Вы готовы?
У вас осталось еще 5 минут.
Время вышло.
Заканчивайте!
Проверьте!
Сдайте работы!
П., собери, пожалуйста, тетради.
Не забудьте написать свои имена.
Я проверила и принесла ваши контрольные работы.
Вы хорошо (плохо) написали контрольные работы.
Раздай тетради!
Сделайте работу над ошибками.

Введение нового материала

Сегодня мы начнем новую тему.
Сейчас я покажу вам картинку.
Слушайте, я опишу эту картинку.
Составьте вопросы к картинке!
Ответьте на мои вопросы!
Что вы видите на этой картинке?
Что слева, справа, впереди, сзади?
Что делает женщина, девочка и т.д.?

Gefällt euch das Bild?
Und jetzt erkläre ich die neuen Wörter (die neue
grammatische Regel).
Passt auf!
Seht das Bild an!
Hört meinen Satz, meine Erzählung.
Wie heißt es russisch? deutsch?
Wer weiß?
Vergleicht die Sätze! die Wörter!

Вам нравится картинка?
А сейчас я объясню новые слова (новое
грамматическое правило).
Обратите внимание!
Посмотрите на картинку.
Послушайте мое предложение, мой рассказ.
Как это по-русски? по-немецки?
Кто знает?
Сравните предложения! слова!